

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/33/9  
25 September 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 100 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ

Пересмотренная смета расходов в связи с решениями  
Экономического и Социального Совета на его первой  
и второй очередных сессиях, 1978 год

Доклад Генерального секретаря

1. На своей первой и второй очередных сессиях, 1978 год, проведенных в Нью-Йорке и в Женеве соответственно, Экономический и Социальный Совет утвердил резолюции и принял решения, осуществление которых приведет к дополнительным расходам за счет средств Организации Объединенных Наций в 1978 и 1979 годах. В соответствии с пунктом 3 правила 31 правил процедуры Совета Генеральный секретарь представил отдельную смету расходов по каждому из предложений до их принятия. В тех случаях, когда предложения сформулированы в одном из вспомогательных органов Совета, принимаются аналогичные меры в момент представления первоначальных предложений в заинтересованном вспомогательном органе. В конце второй очередной сессии Совета Генеральный секретарь представил Совету сводку финансовых последствий, возникающих в связи с его резолюциями и решениями. Совет был информирован о том, что финансовые последствия всех этих решений будут изучены во всей их полноте и что в той степени, в какой это необходимо, пересмотренная смета на 1978-1979 годы будет представлена Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии.

2. В отношении ряда этих резолюций и решений, которые требуют принятия срочных мер в 1978 году, Генеральный секретарь уполномочен резолюцией 32/214 Генеральной Ассамблеи, "Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1978-1979 годов", брать на себя обязательства. В соответствии с этой резолюцией Генеральный секретарь представляет при этом доклад по этим обязательствам, в отношении которых он представляет в настоящее время необходимую дополнительную смету.

3. По поводу некоторых предложений, находящихся на рассмотрении Экономического и Социального Совета, были сделаны заявления о финансовых последствиях в отношении расходов в размере 10 000 долл. США или менее. В таких случаях Генеральный секретарь не испрашивает дополнительные ассигнования, а пытается покрыть эти дополнительные расходы за счет ресурсов, выделенных по соответствующим разделам на 1978-1979 годы.

4. В отношении расходов по обслуживанию конференций финансовые последствия, связанные с предложениями, рассматриваемыми Экономическим и Социальным Советом, были представлены Совету на основе полного учета всех расходов, т.е. на том предположении, что все расходы могут финансироваться лишь в пределах ресурсов, уже ассигнованных в бюджете по программам на 1978-1979 годы. Общая упомянутая сумма составила 717 923 долл. США и указана в соответствии с разбивкой по каждой соответствующей резолюции или решению, включенных в приложение к этому докладу. Будут рассмотрены фактические дополнительные потребности в отношении заседаний в 1978 году и, если необходимо, будут запрошены пересмотренные ассигнования по статье 23 в первом докладе об исполнении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Что касается потребностей в средствах обслуживания заседаний, запланированных на 1979 год, то они будут рассмотрены в контексте сводной ведомости, которая будет представлена в конце тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи и в которой Генеральный секретарь сообщит, какой объем дополнительных ресурсов для обслуживания конференций потребуется в соответствии с расписанием конференций на 1979 год, одобренном Генеральной Ассамблеей.

5. В своем представлении Генеральный секретарь испрашивает дополнительные ассигнования на общую сумму 352 100 долл. США. Предлагаемые дополнительные ассигнования включают в себя ассигнования по плану налогообложения персонала в размере 17 700 долл. США по разделу 25 расходов бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов, что будет компенсироваться увеличением сметы поступлений на аналогичную сумму по разделу поступлений 1. Общая сумма расходов приводится с разбивкой по разделам бюджета, программам и статьям расходов в таблице I и 2 ниже. В приложении к этому документу содержатся подробные обоснования и другая соответствующая информация с конкретной ссылкой на документы (включая соответствующие заявления о финансовых последствиях, представленные Совету) и отдельные соответствующие резолюции и решения.

Таблица 1

## Сводка пересмотренных сметных расходов

Раздел	Организационная единица/программа	Резолюция/решение	Связанные с этим вопросом документы	Цель	1978 год	1979 год
					в долл. США	в долл. США
1	Экономическая помощь Замбии	Резолюция 1978/46	E/1978/L.36	Расширение существующей программы помощи	-	65 400
4	Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)	Решение 1978/30	E/1978/L.18 Add.1	Изменения в расписании конференций и заседаний на 1978-1979 годы	36 400	-
		Решение 1978/31	Устное заявление	Представительство Комиссии о положении женщин при Всемирной конференции по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией	a/	-
7	Экономическая и Социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)	Резолюция 1978/67	E/1978/C.1 L.8	Деятельность ЭСКАТО в районе Тихого океана	-	b/
8	Экономическая комиссия для Латинской Америки	Решение 1978/64	E/1978/C.1 L.32	Осуществление первоочередных проектов, разработанных Комитетом по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна на его третьей сессии (апрель 1978 года)	-	b/
18	Права человека	Резолюция 1978/17	E/1978/34	Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения	a/	-
		Резолюция 1978/22	E/1978/34	Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов	a/	-
		Решение 1978/22	E/1978/34	Неблагоприятные последствия политической, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека	a/	-
		Решение 1978/23	E/1978/34	Изучение вопроса о сообщениях о нарушениях прав человека в Чили	94 000	23 000

a/ Расходы не превышают 10 000 долл. США (см. пункт 3 выше).

b/ См. пояснительный текст в приложении к этому докладу.

Таблица 1 (продолжение)

Раздел	Организационная единица/программа	Резолюция/ решение	Связанные с этим вопросом документы	Цель	1978 год	1979 год
					в долл. США	в долл. США
18	Права человека	Решение 1978/25	E/1978/34	Организация симпозиума в южной части Африки	95 600	-
		Решение 1978/29	E/1978/34	Доклад Комиссии по правам человека	a/	-
25	Налогообложение персонала	-	-	-	-	17 700
					<u>226 000</u>	<u>126 100</u>
Всего					<u>352 100</u>	
Раздел 1 поступлений - поступления от налогообложения персонала					-	17 700

a/ Там же.

Таблица 2

Анализ пересмотренной сметы по статьям расходов

	Раздел 1	Раздел 4	Раздел 18	Раздел 25	Всего по разделам расходов	Раздел 1 поступлений
	Общее формирование политики	Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)	Права человека	Налогообложение персонала		Поступления от налогообложения персонала
Временный персонал общего назначения	70 700	-	-	-	70 700	-
Временный персонал по обслуживанию заседаний	-	-	2 100	-	2 100	-
Сверхурочные	-	-	1 000	-	1 000	-
Консультанты	2 000	-	-	-	2 000	-
Путевые расходы персонала	8 500	7 000	27 800	-	43 300	-
Путевые расходы участников заседаний	-	29 400	169 700	-	199 100	-
Общие оперативные расходы	4 200	-	12 000	-	16 200	-
Налогообложение персонала	-	-	-	17 700	17 700	17 700
Всего на 1978-1979 гг.	85 400	36 400	212 600	17 700	352 100	17 700

/.../



ПриложениеРаздел 01. Общее формирование политики, руководство и координацияРезолюция 1978/46 от 2 августа 1978: помощь Замбии  
(85 400 долл. США)

1. В соответствии с этой резолюцией Совет просил Генерального секретаря, среди прочего, мобилизовать ресурсы для оказания международным сообществом финансовой, технической и экономической помощи, с тем чтобы удовлетворить краткосрочные и долгосрочные потребности Замбии до тех пор, пока не будет удовлетворительно решена проблема, связанная с незаконным режимом в Южной Родезии; и обеспечить принятие надлежащих мер финансового и бюджетного характера для непрерывной мобилизации ресурсов и координации программы оказания помощи Замбии.

2. Необходимо напомнить, что в соответствии с аналогичной просьбой Совета на его шестьдесят третьей сессии, Генеральная Ассамблея на основе пересмотренной сметы (A/C.5/32/16 и Corr.1 и 2), представленной ей Генеральным секретарем на ее тридцать второй сессии, ассигновала сумму в размере 74 000 долл. США на продолжение в течение 1978 года координации программы помощи Замбии.

3. В соответствии с политическими событиями предполагается, что расходы по поддержанию на прежнем уровне деятельности по координации, связанной с программой 1979 года, составят 85 400 долл. США по следующим статьям:

	<u>в долл. США</u>
а) Временный персонал, Управление помощника Генерального секретаря по специальным политическим вопросам (одна должность С-3 и две должности категории общего обслуживания)* /	70 700
б) Консультанты	2 000
с) Путевые расходы по служебным командировкам	8 500
а) Общие оперативные расходы	4 200
	<hr/> 85 400

\* / Поскольку большинство видов деятельности по координации осуществляется в настоящее время больше в Нью-Йорке, чем в Лусаке, то предполагается заменить должность местного уровня, учрежденную в Лусаке на 1978 год, должностью категории общего обслуживания в Нью-Йорке.

Раздел 04. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)

а) Комитет по программе и координации  
(36 400 долл. США)

4. На своей первой очередной сессии в 1978 году в период с 19 апреля по 4 мая Экономический и Социальный Совет утвердил решение 1978/38 об изменениях в расписании конференций и заседаний на 1978 и 1979 годы, посредством которого он постановил, среди прочего, разбить восемнадцатую сессию Комитета по программе и координации на две части, первую из которых провести с 15 мая по 2 июня 1978 года, а вторую - с 28 августа по 15 сентября 1978 года, соответственно.

5. Поскольку общая продолжительность обеих частей сессии не превышает продолжительности первоначально предусмотренной единой сессии, то есть шести недель, то эта мера не влечет дополнительных расходов по обслуживанию конференций. Однако были осуществлены дополнительные путевые и суточные расходы в отношении 21 представителя Комитета и 5 штатных сотрудников региональных комиссий, которые присутствовали на обеих частях сессии. В этих целях по разделу 4 испрашиваются дополнительные ассигнования в размере 36 400 долл. США, из которых 29 400 долл. США предназначаются для покрытия путевых расходов представителей и 7 000 долл. США для покрытия путевых расходов персонала.

б) Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации

6. На своей первой очередной сессии 5 мая 1978 года Экономический и Социальный Совет одобрил решение 1978/31 о назначении представителя Комиссии по положению женщин в качестве наблюдателя на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая состоялась в августе 1978 года. Расходы в связи с этим, составившие приблизительно 2 000 долл. США, могут быть покрыты за счет существующего ассигнования на Комиссию по положению женщин по разделу 4.

Раздел 07: Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Резолюция 1978/67 от 4 августа 1978 года: Деятельность Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

7. В постановляющей части резолюции Совет постановил, что выполненные резолюции 188 (XXXIV) Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана является безотлагательной необходимостью и что

ее положения невозможно было предусмотреть во время принятия бюджета по программам на 1978-1979 годы, и в этой связи предложил Генеральному секретарю включить соответствующие ассигнования в дополнительную бюджетную смету на 1978-1979 год для рассмотрения Консультативным комитетом по административно-бюджетным вопросам (ККАБВ) и Пятым комитетом в ходе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

8. В соответствии с пунктом 2 резолюции 188 (XXXIV) ЭСКАТО I/ Исполнительному секретарю ЭСКАТО предлагалось, среди прочего, безотлагательно рассмотреть вопрос о назначении достаточно квалифицированного старшего должностного сотрудника в район Тихого океана в целях улучшения рабочих связей и поддержания эффективной связи между Комиссией и другими странами этого района, а также в целях оказания помощи Исполнительному секретарю в разработке программ и осуществлении деятельности, связанной с потребностями этого района.

9. В заявлении, представленном Совету до принятия им резолюции 1978/67, Генеральный секретарь указывал, что после консультации с Исполнительным секретарем ЭСКАТО он обратит внимание Консультативного комитета и Пятого комитета на эту резолюцию в ходе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы были приняты соответствующие меры по удовлетворению безотлагательных потребностей, подчеркнутых в этой резолюции.

10. В предыдущем заявлении, представленном Совету в связи с его обзором ежегодного доклада ЭСКАТО, подчеркивалось, что старший сотрудник, которого предлагалось назначить в район Тихого океана, будет исполнять конкретные функции по связи и разработке программ. Эти функции уже признаны как часть общих обязанностей Управления координации и контроля программ ЭСКАТО, которое было значительно укреплено на текущий двухгодичный период посредством чистого добавления в его штат двух должностей категории специалистов, переведенных из других районов деятельности (A/32/6, пункт 7.17). В соответствии с рекомендацией ККАБВ, содержащейся в пункте 14 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов (A/32/8), была изучена возможность консультации с Исполнительным секретарем ЭСКАТО об отсрочке в следующем двухгодичном периоде любой просьбы о дополнительных ресурсах для осуществления этих функций. Исполнительный секретарь ЭСКАТО подчеркнул безотлагательность учреждения новой должности, функции по которой, как он считает, не могут осуществляться за счет существующих ресурсов. Однако, считая, что начало исследования о потребностях организационного управления и рабочей силы, осуществляемого Административно-управленческим отделом, предусмотрено на ноябрь, Генеральный

---

I/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 8 (E/1978/48, приложение I).

секретарь не испрашивает дополнительных ассигнований на этом этапе. Тем не менее, если Генеральная Ассамблея согласится с Экономическим и Социальным Советом в том, что существует непредвиденная настоятельная необходимость в этой должности, как требуется в соответствии с пунктом 6 резолюции 31/93 Генеральной Ассамблеи, то необходимо будет выделить по разделу 7 ассигнования 47 400 долл. США для учреждения новой должности, а также предусмотреть дополнительное ассигнование 17 000 долл. США на налогообложение персонала по разделу 25, компенсируемое равнозначной суммой по разделу 1 поступлений.

Раздел 08. Экономическая комиссия для Латинской Америки

Решение 1978/64 от 4 августа 1978 года: Доклад  
Экономической комиссии для Латинской Америки

11. В соответствии с пунктом c постановляющей части решения Совет отметил, что в рамках программы работы Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КРСКБ), принятой этим Комитетом на его первой сессии и утвержденной Экономической комиссией для Латинской Америки (ЭКЛА) на ее семнадцатой сессии, КРСКБ на своей третьей сессии отобрал ограниченное число областей и проектов, которые должны быть рассмотрены в первую очередь и выполнены в срочном порядке, как указывается в пунктах I4 и I9 годового доклада ЭКЛА b/.

I2. В соответствии с пунктом d постановляющей части того же проекта решения Совет далее выразил свое согласие с мнением Комитета в отношении того, что осуществление этих первоочередных проектов является неотложной необходимостью, которую невозможно было предусмотреть в момент утверждения бюджета по программам на 1978-1979 год, и предложил Генеральному секретарю предусмотреть соответствующие дополнительные ассигнования на двухгодичный период 1978-1979 годов для рассмотрения ККАБВ, а также Пятым комитетом в ходе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

I3. Как указывается в пункте I9 годового доклада ЭКЛА, Комитет на своей третьей сессии, состоявшейся с I2 по I8 апреля 1978 года, просил секретариат ЭКЛА в срочном порядке добиться выделения бюджетных ассигнований на следующей сессии Генеральной Ассамблеи для учреждения должностей, требуемых для безотлагательного осуществления проектов, определенных Комитетом в качестве наиболее неотложных.

I4. Необходимо с самого начала отметить, что доклад КРСКБ о его третьей сессии еще не рассматривался на очередной сессии Комиссии и вследствие этого не был официально представлен Генеральному секретарю. Кроме того, в период написания этого доклада никакой подробной просьбы о выделении дополнительных бюджетных ассигнований от секретариата ЭКЛА не поступало.

I5. И все же в докладе, подготовленном этим секретариатом и охватывающем деятельность ЭКЛА со времени ее семнадцатой сессии, состоявшейся в апреле/мае 1977 года, в пунктах I3-I9 рассматриваются резолюции, принятые КРСКБ на его третьей сессии. В этих пунктах указывается, в частности, что КРСКБ постановил, что следующие виды

---

b/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета,  
Дополнение № II (E/1978/5I).

деятельности необходимо признать наиболее безотлагательными: устранение языковых барьеров, морские перевозки, международная торговля, создание многонационального карибского предприятия для производства и распространения печатных и аудиовизуальных материалов, создание карибской сети нововведений в области образования в целях развития, участие карибских женщин в деятельности в области развития, науки и техники.

16. С точки зрения программы области, затронутые в решении КРСКБ включают планирование, прогнозирование и политику в области развития, транспорт, международную торговлю, социальное развитие и науку и технику. Принимая во внимание, что ресурсы в области персонала, имеющиеся в настоящее время в распоряжении ЭКЛА, были распределены в соответствии с установками, содержащимися в программе, а не в соответствии с организационной основой, воздействие решений КРСКБ на потребности бюро ЭКЛА в Порт-оф-Спейне не может рассматриваться отдельно. В частности, признается, что усиление деятельности ЭКЛА в районе Карибского бассейна может быть достигнуто путем перераспределения ресурсов персонала и привлечения их из других субрегионов, однако необходимо установить пределы возможностей усиления этой деятельности.

17. Генеральный секретарь считает, что наиболее подходящими рамками для такого мероприятия была бы подготовка бюджета по программам на 1980-1981 годы.

В этом случае Исполнительный секретарь сможет рассмотреть наиболее безотлагательные потребности, касающиеся района Карибского бассейна, в том виде, в каком они определены КРСКБ в контексте первоочередных задач, установленных для Комиссии в целом. Будет рассмотрен вопрос о представлении бюджета ЭКЛА с учетом безотлагательного характера потребностей ЭКЛА в районе Карибского бассейна, как это подчеркивается в решении 1978/64 Экономического и Социального Совета. Поэтому официально предлагается придерживаться указанного порядка действий.

#### Раздел 18. Права человека (212 600 долл.США)

- а) Резолюция 1978/17 от 5 мая 1978 года: Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения

18. В этой резолюции Совет уполномочил председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить Рабочую группу из пяти членов для проведения сессии в течение не более пяти рабочих дней до начала тридцать первой сессии Подкомиссии для подготовки, с целью рассмотрения на ее тридцать первой сессии, пересмотренного свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения.

19. Совет был информирован о том, что суточные расходы пяти членов Подкомиссии составят 2 600 долл. США. По причинам, указанным в пункте 3 данного доклада, никакие дополнительные ассигнования не испрашиваются. Соответствующие расходы на обслуживание заседаний исчисляются на основе полной стоимости в сумме 12 654 долл. США. (См., однако, пункт 4 выше.)

в) Резолюция 1978/22 от 5 мая 1978 года: Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

20. В этой резолюции Совет, учитывая в особенности резолюцию 32/120 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года по вопросу о трудящихся-мигрантах и доклад Семинара по правам человека трудящихся-мигрантов, состоявшегося в Тунисе с 12 по 24 ноября 1975 года с/, и принимая во внимание работу, проделанную Комиссией по правам человека в этой области на ее тридцать четвертой сессии а/,

- i) подчеркнул необходимость предпринять исследование, рекомендованное Генеральной Ассамблее в резолюции 32/120, на основе сводного доклада о работе, проведенной по этому вопросу заинтересованными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными органами;
- ii) просил Генерального секретаря подготовить такой доклад в соответствии с рекомендацией Комиссии по правам человека, содержащейся в ее резолюции 21 В (XXXIV) е/, и передать его государствам-членам до декабря 1978 года, с тем чтобы он мог быть представлен на рассмотрение правительств;
- iii) постановил, что Рабочая группа, открытая для всех государств-членов Организации Объединенных Наций, соберется в Женеве в конце декабря не более чем на одну неделю, с тем чтобы сформулировать конкретные предложения для представления Комиссии на ее тридцать пятой сессии, когда она приступит к всестороннему и глубокому рассмотрению вопроса о положении трудящихся-мигрантов в свете других соответствующих рекомендаций, которые ей может передать Генеральная Ассамблея по этому вопросу.

---

с/ ST/TAC/HR/50.

д/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4 (E/1978/34), (глава XX, стр.102-115).

е/ Там же, (глава XXVI, раздел А, стр.164).

21. При определении финансовых последствий этой резолюции учитывались следующие предположения:

- a) для подготовки предложенного сводного доклада потребуются временная помощь в размере двух рабочих месяцев на уровне С-2/1, и
- b) Рабочая группа проведет свои заседания в Женеве в декабре 1978 года в течение трех дней.

22. Поскольку Рабочая группа должна состоять из представителей государств-членов, никаких расходов из регулярного бюджета в отношении их присутствия не возникает. Расходы на временную помощь, упомянутую выше, исчисляются в размере 5 000 долл.США. По причинам, указанным в пункте 3 этого доклада, никаких дополнительных ассигнований не испрашивается. Соответствующие расходы на обслуживание заседаний исчисляются на основе полной стоимости в размере 30 381 долл.США. (См., однако, пункт 4 выше.)

- c) Решение 1978/20 от 5 мая 1978 года: Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии по правам человека; альтернативные подходы и пути и средства в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении эффективного осуществления прав человека и основных свобод

23. Совет, приняв к сведению резолюцию 26 (XXXIV) Комиссии по правам человека, постановил разрешить созыв Рабочей группы неограниченного состава Комиссии для проведения заседаний в течение одной недели непосредственно перед началом тридцать пятой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить рассмотрение вопросов, упомянутых в решении 4 (XXXIII) Комиссии, а также вопросов, переданных Комиссии в соответствии с резолюцией 32/130 Генеральной Ассамблеи, и просить Генерального секретаря обратить внимание Генеральной Ассамблеи на резолюцию 26 (XXXIV) Комиссии и соответствующую главу доклада Комиссии f/ во исполнение резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи.

24. Совет был информирован о том, что, поскольку путевые расходы членов Рабочей группы должны покрываться за счет уже имеющихся поступлений на цели их присутствия на заседаниях Комиссии, никаких дополнительных расходов не должно возникнуть. Соответствующие расходы на обслуживание заседаний исчисляются на основе полной стоимости в размере 12 654 долл.США. (См., однако, пункт 4 выше.)

---

f/ Там же, стр.171.

- a) Решение I978/22 от 5 мая 1978 года: Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

25. В данной резолюции Совет постановил:

- a) утвердить рекомендации Комиссии по правам человека, содержащиеся в ее резолюции 6 (XXXIV) g/, о том, чтобы предложить Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, который проводит исследование о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека, представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и присутствовать на заседаниях Ассамблеи, на которых этот доклад будет обсуждаться;
- b) утвердить рекомендацию Комиссии по правам человека, содержащуюся в той же резолюции, о том чтобы доклад Специального докладчика был опубликован в его окончательном виде и широко распространен.

26. Совет был информирован о том, что путевые и суточные расходы, которые должны быть понесены в результате деятельности Специального докладчика, исчисляются в размере 2 400 долл. США. Расходы, которые, как предполагается, возникнут в связи с опубликованием и распространением его доклада, показаны в Приложении II. По причинам, указанным в пункте 3 настоящего доклада, никаких дополнительных ассигнований на эти цели не испрашивается. Соответствующие расходы на обслуживание заседаний исчисляются на основе полной стоимости в размере 22 200 долл. США. (См., однако, пункт 4 выше.)

---

g/ Там же, (глава XXVI, раздел А, стр. I4I).

- е) Решение 1978/23 от 5 мая 1978 года: Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания (117 000 долл. США)

27. Совет постановил утвердить решение, принятое Комиссией по правам человека в ее резолюции I2 (XXXIV) 8/ в ответ на резолюцию 32/II8 Генеральной Ассамблеи, продлить мандат Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили в соответствии с резолюцией Комиссии и просить Генеральную Ассамблею принять необходимые меры для выделения достаточных финансовых средств и персонала для осуществления этой резолюции.

28. Совет был информирован о том, что осуществление этого решения повлечет за собой расходы в размере 252 600 долл. США в 1978 году и 20 900 долл. США в 1979 году по разделу 18, а также расходы по обслуживанию конференций по разделу 23. Впоследствии потребности по разделу 18 были пересмотрены и составили 100 900 долл. США в 1978 году и 23 000 долл. США в 1979 году на основании следующих допущений:

а) Рабочая группа проведет заседания в Нью-Йорке в течение двух недель в мае 1978 года для проведения консультаций с сотрудниками Центральных учреждений и с представителями правительства Чили;

б) до поездки в Чили Группа проведет заседания в Нью-Йорке в течение двух дней в июле для завершения консультаций в Центральных учреждениях и совершит двухнедельный визит в Чили, после чего она вернется в Нью-Йорк, где проведет заседания в течение одной недели для оценки полученных результатов;

с) Рабочая группа проведет дополнительные заседания в течение трех недель в Женеве в конце лета 1978 года в целях сбора информации и подготовки и принятия своего доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии в соответствии с положениями резолюции 32/II8 Генеральной Ассамблеи;

д) Председатель-докладчик Рабочей группы проведет три недели в Центральных учреждениях в Нью-Йорке во время представления доклада Рабочей группы Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии;

е) Рабочая группа проведет заседания в течение трех недель в Женеве в январе 1979 года с целью сбора дополнительной информации и подготовки и принятия своего доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии, которая должна начаться 12 февраля 1979 года;

---

8/ Там же (глава XXV, раздел А, стр. 149).

f) на случай, если Председатель-докладчик не будет избран членом Комиссии по правам человека, следует выделить ассигнование для обеспечения его присутствия в Женеве в феврале 1979 года в течение одной недели для представления Комиссии доклада Рабочей группы.

29. Исходя из вышеизложенного, соответствующие предположительные расходы по разделу I8 составят:

A. Заседания в Нью-Йорке (две недели в мае 1978 года)

Путевые расходы и суточные пяти членов Рабочей группы	<u>1978 год</u> (в долл.США)	<u>1979 год</u> (в долл.США)
а) путевые расходы	9 720	-
б) суточные	3 930	-
Путевые расходы и суточные четырех основных сотрудников <u>а/</u> Отдела прав человека	-	-
Временный персонал для расшифровки записанных на магнитофонную ленту показаний	400	-
Итого А	<u>14 050</u>	<u>-</u>

B. Заседания в Нью-Йорке (два дня в июле 1978 года)

Путевые расходы и суточные пяти членов Специальной рабочей группы		
а) путевые расходы	9 400	-
б) суточные	700	-
Путевые расходы и суточные шести сопровождающих основных сотрудников (главный секретарь, три основных сотрудника и два секретаря)		
а) путевые расходы	5 300	-
б) суточные	600	-
Итого В	<u>16 000</u>	<u>-</u>

а/ Будут покрыты за счет имеющихся ресурсов.

/...

С. Визит в Чили (две недели в июле 1978 года)

Путевые расходы и суточные членов Рабочей группы	<u>1978 год</u> (в долл. США)	<u>1979 год</u> (в долл. США)
а) путевые расходы (Нью-Йорк-Чили и обратно)	8 800	-
б) суточные	4 100	
 Путевые расходы и суточные сопровождающего персонала (шесть основных сотрудников, перечисленных в части В выше, один сотрудник по административным и финансовым вопросам, один сотрудник по вопросам информации и один техник звукозаписи) <u>б/</u>		
а) путевые расходы (Нью-Йорк-Чили и обратно)	8 000	-
б) суточные	3 500	-
 Местные путевые расходы всей Группы		
а) поездка в Вальпараисо (на машине) - 5 членов и 11 основных и вспомогательных сотрудников	1 600	-
б) поездка в Консепсьон (самолетом) - 5 членов и 11 основных и вспомогательных сотрудников	2 100	-
Путевые расходы и суточные свидетелей	2 000	-
Общие оперативные расходы: аренда помещений для заседаний и служебных помещений; местный транспорт и связь; воздушная перевозка оборудования и документации; аренда оборудования; прочие расходы	9 000	-
Итого С	<u>39 100</u>	<u>-</u>

б/ Кроме того, ЭКЛИА должна была предоставить двух офицеров безопасности.

/...

D.	<u>Заседания в Нью-Йорке после визита в Чили (одна неделя в августе 1978 года)</u>	<u>1978 год</u> (в долл. США)	<u>1979 год</u> (в долл. США)
a)	суточные членов Группы	2 500	-
b)	суточные основного персонала	2 200	-
	Итого D	<u>4 600</u>	<u>          </u>
E.	<u>Заседания в Женеве (три недели в сентябре 1978 года)</u>		
	Путевые расходы и суточные членов Группы		
a)	путевые расходы	7 900	-
b)	суточные	9 100	-
	Путевые расходы и суточные свидетелей	4 000	-
	Временный персонал для расшифровки записанных на магнитофонную ленту показаний	1 200	-
	Сверхурочные	500	-
	Итого E	<u>22 700</u>	<u>          </u>
F.	<u>Путевые расходы и суточные Председателя-докладчика Рабочей группы для обеспечения его присутствия на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (три недели)</u>		
	Путевые расходы	3 000	-
	Суточные	1 500	-
	Итого F	<u>4 500</u>	<u>          </u>

G. <u>Заседания в Женеве (три недели в январе 1979 года)</u>	<u>1978 год</u> (в долл. США)	<u>1979 год</u> (в долл. США)
Путевые расходы и суточные членов Группы <sup>с/</sup>		
а)    путевые расходы	-	8 000
б)    суточные	-	9 400
Путевые расходы и суточные свидетелей	-	2 000
Временный персонал для расшифровки записанных на магнитофонную ленту показаний	-	400
Сверхурочные	-	500
Итого G	-	20 300 =====
H. <u>Путевые расходы и суточные Председателя-докладчика Группы в связи с поездкой на тридцать пятую сессию Комиссии (одна неделя в феврале 1979 года)</u>		
Путевые расходы	-	2 100
Суточные	-	600
Итого H	-	2 700 =====
<u>Резюме</u>		
A. Заседания в Нью-Йорке, май 1978 года	14 050	-
B. Заседания в Нью-Йорке, июль 1978 года (два дня)	16 000	-
C. Визит в Чили, июль 1978 года (две недели)	39 100	-

<sup>с/</sup> Путевые расходы Председателя-докладчика и членов Специальной рабочей группы предусмотрены на тот случай, если они не будут переизбраны в качестве представителей своих правительств в Комиссию по правам человека. Если они будут продолжать выступать в этом качестве, то их путевые расходы будут покрыты из выделенных ассигнований для поездок членов для участия в работе тридцать пятой сессии Комиссии.

	<u>1978 год</u> (в долл. США)	<u>1979 год</u> (в долл. США)
Д. Заседания в Нью-Йорке, август 1978 года (одна неделя)	4 600	-
Е. Заседания в Женеве, конец лета 1978 года (три недели)	22 700	-
Ф. Поездка Председателя-докладчика на тридцать третью сессию Генеральной Ассамблеи	4 500	-
Г. Заседания в Женеве, январь 1979 года (три недели)	-	20 300
Н. Присутствие Председателя-докладчика на тридцать пятой сессии Комиссии	-	2 700
Итого	<u>100 950</u>	<u>23 000</u>
Всего	<u>123 950</u> =====	

30. После рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) приходящейся на 1978 год части программы работы Рабочей группы Генеральный секретарь был уполномочен в соответствии с положениями резолюции 32/214 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1978-79 годов, взять обязательства на урезанную сумму в 94 000 долл. США, на которую было выделено ассигнование.

31. Во время подготовки настоящего доклада имеющиеся финансовые данные указывают на то, что в 1978 году расходы Специальной рабочей группы, по-видимому, сохранятся на уровне, согласованном Консультативным комитетом. Однако, если этого не произойдет, любые необходимые дополнительные ассигнования будут испрашены в контексте второго доклада об исполнении бюджета.

32. Таким образом, было испрашено дополнительное ассигнование на сумму только в 117 000 долл. США, из которых 94 000 долл. США приходятся на 1978 год и 23 000 долл. США - на 1979 год. Предположительные расходы по обслуживанию конференций, которые исчислялись на основе полного финансирования, составили 338 735 долл. США на 1978 год и 155 929 долл. США на 1979 год. (См., однако, пункт 4 выше.)

- f) Решение I978/25 от 25 мая 1978 года: Организация симпозиума в южной части Африки (95 600 долл. США)

33. Совет постановил утвердить решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее решении 2 (XXXIV) 9/, о проведении в южной части Африки симпозиума по вопросу об экономической и культурной эксплуатации черного населения в Южной Африке и Намибии и об условиях содержания заключенных в южноафриканских тюрьмах.

34. Совет был информирован о том, что осуществление этого решения повлечет за собой расходы на сумму 175 600 долл. США в 1978 году, из которых 109 200 долл. США будут приходиться на раздел 18, а оставшаяся часть - на расходы по обслуживанию конференций по разделу 23. Впоследствии предположительные расходы по разделу 18 были пересмотрены и составили 95 600 долл. США в следующей разбивке:

<u>Симпозиум в Масеру, Лесото, июль 1978 года (одна неделя)</u>		<u>В долл.США</u>
A.	<u>Путевые расходы и суточные 32 участников</u>	
	а) <u>путевые расходы (туристский класс)</u>	48 500
	б) <u>суточные</u>	6 500
	Итого А	<u>55 000</u>
B.	<u>Путевые расходы и суточные четырех участников признанных национально-освободительных движений и десяти бывших политических заключенных</u>	
	а) <u>путевые расходы (туристский класс)</u>	12 700
	б) <u>суточные</u>	2 900
	Итого В	<u>15 600</u>
C.	<u>Путевые расходы и суточные шести членов Специальной рабочей группы экспертов по нарушениям прав человека в южной части Африки</u>	
	а) <u>путевые расходы (первый класс) а/</u>	12 000
	б) <u>суточные расходы</u>	1 700
	Итого С	<u>13 700</u>

9/ Там же (глава I, раздел В, стр. 17).

а/ Положения резолюции 32/198 Генеральной Ассамблеи применимы к некоторым участкам маршрута членов Группы, которые впоследствии будут ездить туристским классом. Поэтому, вероятно, предположительные путевые расходы будут снижены, где это возможно.

/...

D. Путевые расходы и суточные основного и административного персонала:  
Представитель Генерального секретаря в/, секретарь симпозиума в/, главный секретарь, помощник секретаря, сотрудник по административным и финансовым вопросам, сотрудник по вопросам печати, две стенографистки, работающие с двумя языками, секретарь в/

	<u>В долл. США</u>
а) путевые расходы (туристский класс)	6 100
б) суточные	2 200
Итого D	<u>8 300</u>

E. Общие оперативные расходы: Расходы на воздушную перевозку приблизительно 500 кг документации и оборудования 3 000

Резюме

A. Путевые расходы и суточные участников	55 000
B. Путевые расходы и суточные представителей национально-освободительных движений и бывших политических заключенных	15 600
C. Путевые расходы и суточные членов Специальной рабочей группы	13 700
D. Путевые расходы и суточные основного и административного персонала	8 300
E. Общие оперативные расходы	<u>3 000</u>
Итого	95 600

35. После рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам предлагаемых смет расходов, связанных с симпозиумом, Генеральный секретарь был уполномочен в соответствии с положениями резолюции 32/214 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1978-79 годов, взять обязательства на вышеупомянутую сумму.

в/ Эти сотрудники едут в Свазиленд лишь в связи с проведением симпозиума. Остальные сотрудники примут также участие в выездной миссии в южную часть Африки, уже утвержденной в рамках программы работы Специальной рабочей группы в 1978 году.

/...

36. Во время подготовки настоящего доклада имеющиеся финансовые данные указывают на то, что фактические расходы по симпозиуму, по-видимому, сохранятся на уровне, согласованном Консультативным комитетом. Таким образом, по разделу I8 испрашивается ассигнование на сумму 95 600 долл. США. Предположительные расходы по обслуживанию конференций, которые исчислялись на основе полного финансирования, составляют II9 042 долл. США (см., однако, пункт 3 выше).

- г) Решение I978/26 от 5 мая I978 года: Изучение ситуаций, которые свидетельствуют о постоянных грубых нарушениях прав человека, как это предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюциях I235 (XLII) и I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

37. Совет постановил утвердить решение Комиссии по правам человека IO/ о создании рабочей группы из пяти ее членов, с тем чтобы она провела заседания в течение одной недели до ее тридцать пятой сессии для рассмотрения таких конкретных ситуаций, которые могут быть представлены на рассмотрение Комиссии Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать первой сессии в соответствии с резолюцией I503 (XLVIII) Совета, а также тех ситуаций, которые Комиссия постановила держать в поле зрения.

38. Совет был информирован о том, что, поскольку путевые расходы членов Комиссии будут покрываться за счет имеющихся ассигнований на обеспечение присутствия ее членов на заседаниях Комиссии, это решение не приведет к дополнительным расходам по разделу I8. Соответствующие расходы по обслуживанию конференций, которые исчислялись на основе полного финансирования, составляют I3 I64 долл. США (см., однако, пункт 4 выше).

- н) Решение I978/29 от 5 мая I978 года: Доклад Комиссии по правам человека

39. Комитет постановил принять к сведению доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать четвертой сессии II/. При этом Совет косвенно одобрил резолюции 7 (XXXIV) и 8 (XXXIV) Комиссии, касающиеся, соответственно, выполнения Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него и об осуществлении программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

---

IO/ Там же, (глава I, раздел B, резолюция 8, стр. I9).

II/ Там же.

40. В резолюции 7 (XXXIV) I2/ Комиссия по правам человека, напомнив о своей резолюции I3 (XXXIII), в которой она приветствовала вступление в силу Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и обратилась к группе в составе трех членов Комиссии, назначенных в соответствии со статьей IX Конвенции, с просьбой собраться до начала тридцать четвертой сессии, и рассмотрев доклад этой группы (E/CN.4/1286),

- а) с удовлетворением приняла к сведению доклад группы, в частности общие руководящие принципы, предложенные группой, относительно формы и содержания докладов, которые должны представляться государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции; и
- б) постановила, чтобы группа из трех членов Комиссии, назначенных в соответствии со статьей IX Конвенции, провела заседания в течение пяти дней до тридцать пятой сессии Комиссии в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции.

41. Комиссия была информирована о том, что, поскольку путевые расходы членов Группы будут покрываться за счет имеющихся ассигнований, выделенных для обеспечения их участия на заседаниях Комиссии, резолюция не повлечет за собой каких-либо дополнительных расходов по разделу I8. Соответствующие расходы по обслуживанию конференций, которые исчислялись на основе полного финансирования, составляют I3 I64 долл. США (см., однако, пункт 4 выше).

42. В своей резолюции 8 (XXXIV) I3/ Комиссия, выразив приветствие по поводу принятия резолюции 32/I29 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю пригласить на Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая состоится в Женеве с I4 по 25 августа I978 года, Комиссию по правам человека в качестве наблюдателя, назначила с этой целью своим представителем Специальную рабочую группу экспертов по Южной Африке.

43. Комиссия была информирована о том, что путевые расходы членов Специальной рабочей группы будут покрываться в рамках расходов на исследовательскую миссию, которую Группа должна провести в конце июля I978 года. Таким образом, дополнительные финансовые последствия этой резолюции будут ограничены суточными расходами в Женеве членов Группы в течение работы Всемирной конференции. Эти расходы по оценке составляют 7 200 долл. США. По причинам, изложенным в пункте 3 настоящего доклада, никакие дополнительные ассигнования не испрашиваются.

---

I2/ Там же, (глава XXVI, раздел A, стр. I42).

I3/ Там же, (глава XIV, раздел A, стр. I43).

44. Таким образом, дополнительные потребности, на удовлетворение которых испрашиваются ассигнования по разделу I8 на сумму 212 600 долл. США, из которых 189 600 долл. США приходится на 1978 год и 23 000 долл. США - на 1979 год, обобщены в таблице ниже.

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
а) Временный персонал		
- Решение 1978/23	1 700	400
б) Сверхурочные		
- Решение 1978/23	500	500
с) Путевые расходы		
- Решение 1978/23	82 800	22 100
- Решение 1978/25	92 600	-
д) Общие оперативные расходы		
- Решение 1978/23	9 000	-
- Решение 1978/25	3 000	-
	<hr/>	<hr/>
Итого	189 600	23 000
Всего		<u>212 600</u>

45. Сумма дополнительных расходов, не превышающих в отдельности 10 000 долл. США, приводится в пунктах 24, 27, 31 и 48 на общую сумму в 17 200 долл. США. Будут предприниматься все возможные усилия для покрытия этих расходов за счет имеющихся ресурсов. Однако, если это окажется невозможным, будут испрашены дополнительные ассигнования в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на 1978-1979 годы.

-----